

PROTOKOLLSTEMPEL
TIMBRO DI PROTOCOLLO

Nr.- n.

An die Bezirksgemeinschaft / den Betrieb für Sozialdienste - Alla Comunità Comprensoriale / Azienda Servizi Sociali

Sozialsprenkel - Distretto sociale _____

Straße - Via _____ Tel. / Fax _____

**ERKLÄRUNG DER
ERWEITERTEN FAMILIEN-
GEMEINSCHAFT - 1. Ebene DLH 30/2000**

(D.L.H. vom 11.08.2000, Nr. 30, Anlage A,
in geltender Fassung)

ERSATZERKLÄRUNGEN IM SINNE
des ART. 5 des L.G. Nr. 17/93, in geltender Fassung

**DICHIARAZIONE
DEL NUCLEO FAMILIARE
COLLEGATO - 1° livello DPGP 30/2000**

(D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30, Allegato A,
e successive modifiche)

DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE AI SENSI
dell'ART. 5 della L.P. n. 17/93, e successive modifiche

Der/die Unterfertigte

mit Bezugnahme auf das Gesuch

Nr. _____ vom _____ um:

Gewährung von Leistungen der finanziellen Sozialhilfe laut Art. 19 des D.L.H. Nr. 30/2000, in geltender Fassung (Soziales Mindesteinkommen),

Berechnung der Tarife im Sinne der Bestimmungen des Abschnitts IV des D.L.H. Nr. 30/2000, in geltender Fassung,

ERKLÄRT

im Sinne des Art. 45 des D.L.H. Nr. 30/2000, in geltender Fassung, für sich und für die weiteren zugehörigen Mitglieder der eigenen erweiterten Familiengemeinschaft:

Il/la sottoscritto/a

con riferimento alla domanda

n. _____ del _____ relativa a:

concessione di prestazioni di assistenza economica sociale di cui all'articolo 19 del D.P.G.P. n. 30/2000, e successive modifiche (reddito minimo di inserimento),

determinazione della tariffa ai sensi delle disposizioni di cui al capo IV del D.P.G.P. n. 30/2000, e successive modifiche,

DICHIARA

ai sensi dell'art. 45 del D.P.G.P. n. 30/2000, e successive modifiche, per sé e per i componenti del proprio nucleo familiare collegato:

**Die Familiengemeinschaft besteht aus folgenden Familienmitgliedern:
Il nucleo familiare è composto dai seguenti componenti:**

Nr. n.	Name/Nachname Nome/cognome	Steuernummer Codice fiscale	Verwandtschaftsgrad mit dem Nutzer Grado di parentela con l'utente	Bezugsjahr des letzten erklärten Einkommens * Anno di riferimento degli ultimi redditi dichiarati *	Entsprechende EEVE vorhanden ** La relativa DURP è disponibile **	
					Ja - Si	Nein - No
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* zu entnehmen aus der letzten verfügbaren Steuererklärung oder einem anderen gleichwertigen Dokument
rilevabile dall'ultima dichiarazione dei redditi disponibile o da analoga documentazione

** Es muss auch eine EEVE-Erklärung der Kinder und Personen ohne Einkommen und Vermögen vorliegen.
La DURP deve essere presentata anche per bambini e persone senza reddito e patrimonio.

ERKLÄRUNG - DICHIARAZIONE

Der/die Antragsteller/in gibt sein/ihr Einverständnis und erklärt über jenes der Mitglieder der Familiengemeinschaften zu verfügen, dass die entsprechenden im EEVE-System gespeicherten Erklärungen für dieses Ansuchen verwendet werden dürfen.

Il/la richiedente acconsente che per questa domanda siano utilizzate le dichiarazioni presenti nel sistema DURP, per sé e per i componenti dei nuclei familiari, dai quali egli/ella ha avuto l'autorizzazione.

- Person lebt allein
 persona vive da sola
- Die Familiengemeinschaft besteht auch aus minderjährigen Kindern und deren beide Elternteile oder deren Elternteil und sein/e mit ihm zusammenlebende/r Partner/in haben im Bezugsjahr der EEVE-Erklärung ein jeweiliges Bruttoeinkommen von mindestens 10.000,00 € erzielt.
 Il nucleo familiare è composto anche da figli/figlie minorenni, ed entrambi i loro genitori, o il loro genitore ed il/la partner convivente, nel periodo di riferimento della DURP, hanno avuto un reddito lordo di importo pari ad almeno 10.000,00 € ciascuno.

Bei Vorhandensein von mehreren Wohneinheiten, wird erklärt, dass die Familiengemeinschaft in folgender wohnt:
In presenza di più unità abitative, si dichiara che il nucleo familiare abita nella seguente unità immobiliare:

Datum - data _____

Unterschrift - Firma _____

Bemerkungen - Note

Ich erkläre, dass alle im Gesuch gemachten Angaben der Wahrheit entsprechen und dass keine wichtigen Angaben verschwiegen worden sind.

Ich erkläre, im Sinne des Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, aufgeklärt worden zu sein und mir bewusst zu sein, dass ich, laut Strafgesetzbuch und Sondergesetzen, für alle unwahren oder unvollständigen Angaben und für die Vorlage falscher Urkunden strafrechtlich verantwortlich bin und dass ich unrechtmäßig bezogene Leistungen rückerstatten muss.

Ich verpflichte mich jede Änderung bezüglich der Voraussetzungen, welche für die Gewährung der Leistung/Tarifbegünstigung notwendig sind, unmittelbar mitzuteilen und insbesondere jene, welche die wirtschaftliche Lage, die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft und die Pflegeeinstufung laut LG. Nr. 9/2007 betreffen.

Ich ermächtige diese Körperschaft bei den zuständigen Stellen unmittelbar zu kontrollieren ob die gelieferten Daten der Wahrheit entsprechen. Die Widersetzung der oben genannten Kontrollen hat zur Folge, dass die Leistung/Tarifbegünstigung nicht gewährt werden können. Sie kann auch bei Kreditinstituten oder sonstigen Finanzvermittlern nachforschen.

Aufklärung im Sinne des Datenschutzes

(Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003, in geltender Fassung)

Das vorliegende Formular ist **VOLLSTÄNDIG** auszufüllen. Im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe b) des Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, gelten alle im Formular geforderten Angaben als zwingend anzugeben und unerlässlich. Nicht vollständig ausgefüllte Formulare sind im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe c) des Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, und laut Art. 44, Abs. 5 des D.LH. Nr. 30/2000, in geltender Fassung, **wirkungslos und man hat kein Anrecht auf eine Leistung.**

Enthält das Gesuch um Tarifbegünstigung nicht alle erforderlichen Informationen oder Unterlagen betreffend die einzelnen erweiterten Familiengemeinschaften, so wird gemäß Art. 44, Abs. 5/bis des D.LH. 30/2000, in geltender Fassung, die Tarifbeteiligung **ausschließlich für die erklärenden Familiengemeinschaften berechnet**; der Restanteil des Tarifs wird den nicht erklärenden Familiengemeinschaften angelastet. Die vom Antragsteller / von der Antragstellerin angegebenen Daten werden, auch in digitaler Form für die Erfordernisse des D.LH. Nr. 30/2000 und des Landesgesetzes Nr. 13/1991, in geltender Fassung, von der Verwaltung des Dienstes im notwendigen Ausmaß zur Erreichung der institutionellen Zwecke, und jedenfalls unter Berücksichtigung der im Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, enthaltenen Vorschriften, verarbeitet.

Im Sinne des Art. 13, Absatz 1, Buchstabe d) des Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, können die verantwortlichen Sachbearbeiter Kenntnis über die persönlichen Daten erhalten. Die Daten können im notwendigen Ausmaß und zur Erreichung der institutionellen Zwecke und jedenfalls unter Berücksichtigung der im Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, enthaltenen Vorschriften, an Subjekte, die in der öffentlichen Verwaltung tätig sind und im allgemeinen an alle Trägerkörperschaften, an welche die Mitteilung zur Erreichung der institutionellen Zwecke notwendig ist, weitergeleitet werden.

Rechtsinhaber der Daten ist, im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe f) des Gvt.D. Nr. 196/2003, in geltender Fassung, ist _____ Verantwortlicher für die Verarbeitung der Daten ist _____.

Hinsichtlich der Beauftragung zur Lieferung, Betreuung und Wartung der Daten ist der Verantwortliche für die Verarbeitung, die SIAG – Informatica Alto Adige SpA, in Person des Präsidenten und gesetzlichen Vertreters, pro tempore.

Außerdem hat der/die Interessierte, gemäß Art. 7 und ff. des Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung, und sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, das Recht, auf Anfrage Zugang zu den eigenen persönlichen Daten zu erhalten, Auszüge und Auskunft darüber zu verlangen und deren Aktualisierung, Änderung, Ergänzung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung ungesetzlich verwendeter Daten zu beantragen. Aus gesetzlichen Gründen kann sich der/die Interessierte der Bearbeitung der eigenen persönlichen Daten, gänzlich oder teilweise, widersetzen.

Datum - data

Unterschrift für den Antrag u. die Bestätigung der erhaltenen Aufklärung im Sinne des Gvt.D Nr. 196/2003, in geltender Fassung
Firma della domanda e firma per ricevuta informativa (D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche)

als - in qualità di Nutzer/in / Betroffene – utente / diretto/a interessato/a
 Vormund – tutore
 Ausübende der elterlichen Verantwortung - esercente la responsabilità genitoriale

- Die Unterschrift des/der Antragstellers/in wurde, im Sinne der Art. 21 und 38 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, in Anwesenheit des beauftragten Beamten des zuständigen Amtes angebracht.
- Zum Nachweis der Identität des/der Antragstellers/in liegt, im Sinne der Art. 21 und 38 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, die Kopie eines gültigen Ausweises bei.

Datum - data

Dichiaro che tutte le informazioni riportate nel presente modulo corrispondono a verità e che non sono stati omessi dati importanti.

Dichiaro che, in applicazione dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, e successive modifiche, sono stato/a avvertito/a e sono consapevole della conseguente responsabilità penale prevista dal codice penale e dalle leggi speciali in materia, in caso di dichiarazioni false ed incomplete nonché dell'uso di atti falsi, a cui segue l'obbligo di legge della restituzione della prestazione indebitamente percepita.

Mi impegno inoltre a comunicare immediatamente ogni variazione dei requisiti che sono stati determinanti per il calcolo della prestazione/agevolazione ed in particolare quelle attinenti alla situazione economica, alla composizione del nucleo familiare ed al livello di non autosufficienza ai sensi della L.P. n. 9/2007.

Autorizzo codesto Ente ad effettuare presso le sedi competenti controlli diretti ad accertare la veridicità dei dati forniti. In caso di opposizione ai suddetti controlli la prestazione/agevolazione non potranno essere concesse. L'Ente può effettuare eventuali controlli anche presso gli istituti di credito od altri intermediari finanziari.

Informativa sulla tutela dei dati personali

(Decreto legislativo n. 196/2003, e successive modifiche)

Il modulo è da compilare in modo **COMPLETO**. Ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera b) del D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, tutti i dati richiesti nel modulo sono da considerarsi obbligatori ed indispensabili. Se la domanda non è completa, essa è, ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera c) del D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, ed ai sensi dell'art. 44 comma 5, D.P.G.P. n. 30/2000, e successive modifiche, **improduttiva di effetti e non si ha diritto alla prestazione.**

Se la domanda di agevolazione tariffaria non è completa di tutti i dati e i documenti relativi ai singoli nuclei familiari collegati, secondo l'art. 44, comma 5/bis del D.P.G.P. n. 30/2000, e successive modifiche, la compartecipazione tariffaria è calcolata **esclusivamente per i nuclei familiari dichiaranti**; la parte residua della tariffa è addebitata ai nuclei familiari non dichiaranti.

I dati forniti dal/la richiedente verranno trattati dall'amministrazione del servizio, anche in forma digitale, per l'applicazione del D.P.G.P. n. 30/2000 e della L.P. n. 13/1991, e successive modifiche, nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali e comunque nel rispetto della normativa di cui al D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche.

Ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera d) del D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, i dati personali possono venire a conoscenza degli incaricati del trattamento e possono essere comunicati nella misura necessaria e ai fini istituzionali e comunque nel rispetto della normativa di cui al D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, a soggetti operanti nell'amministrazione del servizio e in genere, a tutti quegli enti gestori di servizi, cui la comunicazione sia necessaria ai fini istituzionali.

Il titolare del trattamento dei dati personali, ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera f) del D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, è _____ Responsabile del trattamento dei dati è _____.

Nell'ambito dell'incarico di fornitura, assistenza e manutenzione del software, responsabile del trattamento è SIAG – Informatica Alto Adige SpA, in persona del presidente e legale rappresentante, pro tempore.

Inoltre in base agli art. 7 e ss. del D.Lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, l'interessato/a ha il diritto di ottenere, tramite richiesta, l'accesso ai propri dati personali, l'estrazione ed informazione su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la rettifica ovvero l'integrazione dei dati, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione della legge e opporsi, in tutto o in parte, per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo/a riguardano.

- La sottoscrizione del/la richiedente, ai sensi degli artt. 21 e 38 del D.P.R. n. 445/2000, e successive modifiche, è stata apposta in presenza del funzionario addetto al competente ufficio.
- L'autenticità della sottoscrizione del/la richiedente, ai sensi degli artt. 21 e 38 del D.P.R. n. 445/2000, e successive modifiche, è dimostrata dall'allegata fotocopia di un valido documento di riconoscimento.

(Der verantwortliche Sachbearbeiter - Il funzionario responsabile)